



INSTRUKCJA

MONTAŻU I EKSPLOATACJI

ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:

Honda HR-V (5D)

(2015 - )

PRZEZNACZENIE

Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do holowania przyczepy. Zaczep kulowy **H-071** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

Nr kat. H-071

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **H-071** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. W przypadku występowania masy izolacyjnej w miejscach przylegania elementów zaczepu należy ją usunąć. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

|    |   |    |      |     |   |    |      |
|----|---|----|------|-----|---|----|------|
| M6 | - | 10 | (Nm) | M10 | - | 50 | (Nm) |
| M8 | - | 25 | (Nm) | M12 | - | 85 | (Nm) |

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **H-071** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ: <b>H-071</b><br><b>A50-X</b><br><b>E20 55R-01 4839</b><br><b>D</b> = 8,1 kN<br><b>S</b> = 80 kg<br><b>R</b> = 1450 kg | Numer katalogowy zaczepu kulowego<br>Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego)<br>Nr świadectwa Homologacji zaczepu kulowego<br>Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy<br>Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu<br>Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Siłę D wylicza się ze wzoru:

D=

g<sub>x</sub>

TxR

T+R

kN

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.  
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.  
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²).

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **H-071** składa się z następujących elementów:

|                                    |              |                               |              |          |
|------------------------------------|--------------|-------------------------------|--------------|----------|
| 1. Korpus                          | - 1 szt.     | 10. Śruba M10x35              | (PN/M-82105) | - 4 szt. |
| 2. Kula                            | - 1 szt.     | 11. Śruba M12x40              | (PN/M-82105) | - 4 szt. |
| 3. Uchwyt gniazda elektrycznego    | - 1 szt.     | 12. Śruba M12x65              | (PN/M-82101) | - 3 szt. |
| 4. Wspornik prawy                  | - 1 szt.     | 13. Podkładka sprężysta Ø8,2  |              | - 6 szt. |
| 5. Wspornik lewy                   | - 1 szt.     | 14. Podkładka sprężysta Ø10,2 |              | - 4 szt. |
| 6. Podkładka 45x60x8/Ø13           | - 2 szt.     | 15. Podkładka sprężysta Ø12,2 |              | - 7 szt. |
| 7. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2  | - 6 szt.     | 16. Podkładka okrągła Ø13,0   |              | - 7 szt. |
| 8. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3 | - 4 szt.     | 17. Nakrętka M12              |              | - 5 szt. |
| 9. Śruba M8x25                     | (PN/M-82105) | - 6 szt.                      |              |          |

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

22.08.2016.

Nr kat. H-071



TOWBAR FOR

Honda HR-V (5D)

(2015 - )

FITTING AND OPERATION MANUAL

DESTINATION

Before the towbar assembly please refer to the manual and vehicle registration document whether car is adjusted for towing a trailer. Towbar **H-071** is designed for towing a trailer. This towbar has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

Cat. No.H-071

FITTING CONDITIONS

Towbar **H-071** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. Remove the insulating mass of the sealing from surface mounting. The towbar has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in towbar have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below :

|    |   |    |      |     |   |    |      |
|----|---|----|------|-----|---|----|------|
| M6 | - | 10 | (Nm) | M10 | - | 50 | (Nm) |
| M8 | - | 25 | (Nm) | M12 | - | 85 | (Nm) |

#### OPERATION CONDITIONS

The towbar **H-071** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ: <b>H-071</b><br><b>A50-X</b><br><b>E20 55R-01 4839</b><br><b>D</b> = 8,1 kN<br><b>S</b> = 80 kg<br><b>R</b> = 1450 kg | Towbar catalogue number<br>Towbar class (compressing device)<br>Towbar certification of approval number<br>Teoretical related force working on a towbar<br>Max permissible vertical load of the tow ball<br>Max permissible load of towing trailer |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

D - force is calculated using the following formula:

D=

g<sub>x</sub>

TxR

T+R

kN

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.  
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.  
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²).

During operating individual elements of towbar should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the towbar. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **H-071** is made up of the following elements :

|                               |            |                         |            |
|-------------------------------|------------|-------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe           | - 1 piece  | 10. Bolt M10x35         | - 4 pieces |
| 2. Tow ball                   | - 1 piece  | 11. Bolt M12x40         | - 4 pieces |
| 3. Electrical socket plate    | - 1 piece  | 12. Bolt M12x65         | - 3 pieces |
| 4. Right support              | - 1 piece  | 13. Spring washer Ø8,2  | - 6 pieces |
| 5. Left support               | - 1 piece  | 14. Spring washer Ø10,2 | - 4 pieces |
| 6. Washer 45x60x8/Ø13         | - 2 pieces | 15. Spring washer Ø12,2 | - 7 pieces |
| 7. Special washer Ø24/Ø8,5x2  | - 6 pieces | 16. Round washer Ø13,0  | - 7 pieces |
| 8. Special washer Ø30/Ø10,5x3 | - 4 pieces | 17. Nut M12             | - 5 pieces |
| 9. Bolt M8x25                 | - 6 pieces |                         |            |

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

22.08.2016.

Cat. No. H-071

- Montaż zaczepu **wymaga podcinania oraz demontażu zderzaka tylnego samochodu.**
- Zdemontować zderzak tylny wraz z plastikową osłoną oraz metalowe odbojniki z pasa tylnego (nie będą ponownie wykorzystane).
- Opuścić tłumik końcowy oraz odkręcić osłonę termiczną.
- Wykonać wycięcia w pasie tylnym zgodnie z rysunkiem 1.
- Wsunąć wsporniki (4, 5) do wewnątrz podłużnic i skrócić luźno od spodu śrubami M10x35 (10) wraz z podkładkami sprężystymi Ø10,2 (14) i podkładkami specjalnymi Ø30/Ø10,5x3 (8).
- Przyłożyć korpus (1) do pasa tylnego i skrócić go luźno śrubami M8x25 (9) wraz z podkładkami sprężystymi Ø8,2 (13) i podkładkami specjalnymi Ø24/Ø8,5x2 (7).
- Skręcić luźno korpus (1) ze wspornikami (4, 5) śrubami M12x40 (11) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (16), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (15) i nakrętkami M12 (17).
- Dokręcić wszystkie śruby.
- Skręcić luźno korpus (1) z uchem holowniczym śrubą M12x65 (12) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (16), podkładką sprężystą Ø12,2 (15) i nakrętką M12 (17) stosując podkładki (6).
- Przykręcić osłonę termiczną oraz zamontować tłumik.
- Wykonać wycięcie w zderzaku (rys. 2) oraz plastikowej osłonie (rys. 3).
- Zamontować zderzak tylny oraz plastikową osłonę.
- Do korpusu (1) dokręcić kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (12) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (16), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (15) i nakrętkami M12 (17).
- Dokręcić śrubę M12x65 (12).

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego H-071.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **H-071** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

**UWAGA:** Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

#### SCHEMAT MONTAŻU

#### UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-071

- Installation **requires removing and cutting of the rear bumper.**
- Remove the bumper with the plastic cover and metal plugs of the back belt (it will not be reused).
- Lower the final silencer and unscrew the heat shield.
- Make an undercut in the back belt according to the figure 1.
- Slide the supports (4, 5) into internal part of the stringers and screw loosely from below using bolts M10x35 (10) with spring washers Ø10,2 (14) and special washers Ø30/Ø10,5x3 (8).
- Attach the towbar mainframe (1) to the back belt and screw loosely using bolts M8x25 (9) with spring washers Ø8,2 (13) and special washers Ø24/Ø8,5x2 (7).
- Screw loosely the towbar mainframe (1) with supports (4, 5) using bolts M12x40 (11) with round washers Ø13,0 (16), spring washers Ø12,2 (15) and nuts M12 (17).
- Tighten all screws.
- Screw loosely the towbar mainframe (1) with the towing eye using bolt M12x65 (12) with round washer Ø13,0 (16), spring washers Ø12,2 (15) and nut M12 (17) using washers (6).
- Install the heat shield and the silencer.
- Make an undercut in the bumper (fig. 2) and the plastic cover (fig. 3).
- Install the rear bumper and plastic cover.
- Tighten the tow ball (2) and electrical socket plate (3) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x65 (12) with round washers Ø13,0 (16), spring washers Ø12,2 (15) and nuts M12 (17).
- Tighten bolt M12x65 (12).

Obeying this instruction assures correct montage and the H-071 towbar operating.

After assembling of the towbar **H-071** you have to get entry in cars **registration book**.

#### CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of towbar excludes its further exploitation. Damaged towbar **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

#### MONTAGE DIAGRAM:

#### NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-071



# Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung: Honda HR-V (5-Türer) (2015 - )

## Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **H-071** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

## Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-071** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.  
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

|     |   |         |     |   |          |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M8  | - | 25 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm)  |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

## Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-071** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ: <b>H-071</b><br><b>A50-X</b><br><b>E20 55R-01 4839</b><br><b>D</b> = 8,1 kN<br><b>S</b> = 80 kg<br><b>R</b> = 1450 kg | Katalognummer von der Anhängerkupplung<br>Kupplungsklasse<br>Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung<br>D-Wert<br>Stützlast<br>Max. Anhängerlast |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$  kN

**T**- zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse  
**R**- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)  
**g**- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

## Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-071** besteht aus :

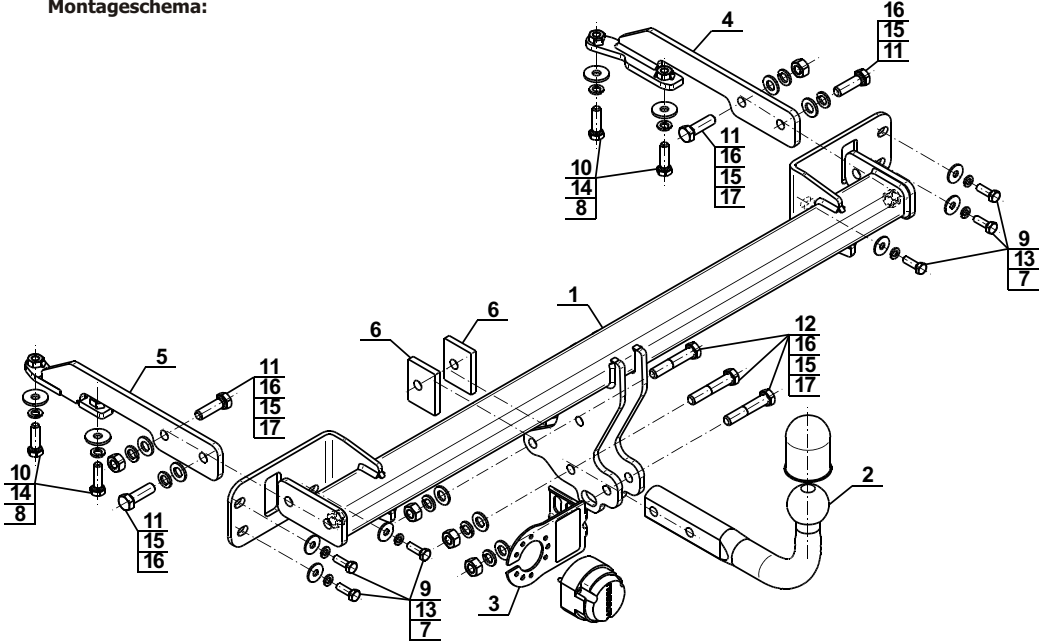
|                                           |           |                                 |           |
|-------------------------------------------|-----------|---------------------------------|-----------|
| 1. Gestell                                | - 1 Stück | 10. Schraube M10x35             | - 4 Stück |
| 2. Kugel                                  | - 1 Stück | 11. Schraube M12x40             | - 4 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung                    | - 1 Stück | 12. Schraube M12x65             | - 3 Stück |
| 4. Rechte Stütze                          | - 1 Stück | 13. Federring Ø8,2              | - 6 Stück |
| 5. Linke Stütze                           | - 1 Stück | 14. Federring Ø10,2             | - 4 Stück |
| 6. Unterlegscheibe 45x60x8/Ø13            | - 2 Stück | 15. Federring Ø12,2             | - 7 Stück |
| 7. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2   | - 6 Stück | 16. Runde Unterlegscheibe Ø13,0 | - 7 Stück |
| 8. Spezielle U nterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3 | - 4 Stück | 17. Mutter M12                  | - 5 Stück |
| 9. Schraube M8x25                         | - 6 Stück |                                 |           |

Um die Anhängerkupplung H-071 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Die Montage der Anhängerkupplung **erfordert die Demontage und einen Anschnitt** der hinteren Stoßstange.
2. Die hintere Stoßstange mit der Kunststoffabdeckung und Metallanschlagpuffer von den hinteren Streifen demontieren (sie werden nicht benutzt).
3. Den letzten Auspufftopf lösen und die thermische Schutzhaube abschrauben.
4. Einen Anschnitt der hinteren Haube so wie auf der Zeichnung 1 durchführen.
5. Die Stützen (4, 5) innen in die Längsträger schieben und locker mit den Schrauben M10x35 (10),mit den Federringen Ø10,2 (14) den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (8) verschrauben.
6. Das Gestell (1) an den hinteren Streifen anlegen und locker mit den Schrauben M8x25 (9) zusammen mit den Federringen Ø8,2 (13) mit den speziellen Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2 (7) verschrauben.
7. Das Gestell (1) mit den Stützen (4, 5) locker mit den Schrauben M12x40 (11) zusammen mit den Rundunterlegscheiben Ø13 (16), mit den Federringen Ø12,2 (15) und mit den Muttern M12 (17) verschrauben.
8. Alle Schrauben festziehen.
9. Das Gestell (1) locker mit Abschleppöse mit der Schraube M12x65 (12) mit der Rundunterlegscheibe Ø13,0 (16), mit dem Federring Ø12,2 (15) und mit der Mutter M12 (17) mit Hilfe der Unterlegscheiben 45x60x8/Ø13 (6) verschrauben.
10. Die thermische Haube wieder anschrauben und den Auspufftopf wieder montieren.
11. Den Anschnitt der hinteren Stoßstange nach der Zeichnung 2 und in der Schutzhaube nach der Zeichnung 3 ausführen.
12. Die hintere Stoßstange und die Schutzhaube wieder montieren.
13. An das Gestell (1) die Kugel (2) und die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x65 (12) zusammen mit den Rundunterlegscheiben Ø13,0 (16), mit den Federringen Ø12,2 (15) und mit den Muttern M12 (17) anschrauben.
14. Die Schraube M12x65 (12) festschrauben.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage  
Und Nutzung der Anhängerkupplung H-071.

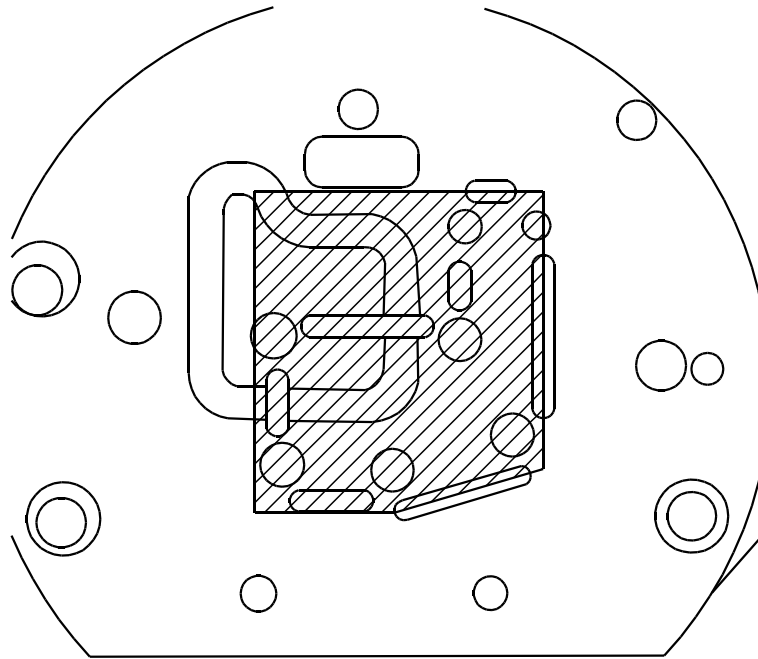
Montage der Anhängerkupplung **H-071** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.  
**Achtung:** Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.  
Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **H-071** schließen weitere Nutzung aus.  
Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.  
**Montageschema:**



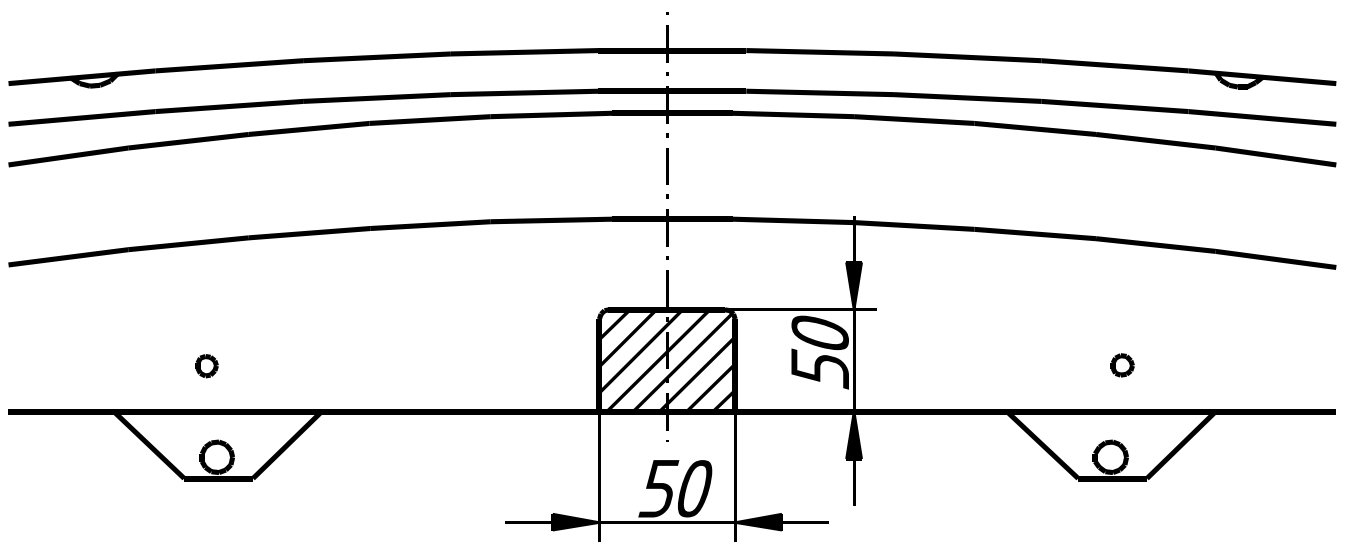
**Achtung:** Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.

Rys.1 / Fig.1 / Zchg.1



Rys.2 / Fig.2 / Zchg.2



Rys.3 / Fig.3 / Zchg.3

